Health

ভোট দেওয়ার জন্য নিবন্ধন করুন:
Register to vote:
http://www.nyccfb.info/nyc-votes/registering/

গুরুত্বপূর্ণ রেকর্ডের অফিস (Office of Vital Records)
Room 133 ,4-Worth Street, CN 125
4090-New York, N.Y. 10013

নিচে এবং পৃষ্ঠা 3 ও 4-এ
নির্দেশনা ও প্রযোজ্য ফি দেখুন
SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON PAGES 3 AND 4

মৃত্যু সনদের আবেদন
DEATH CERTIFICATE APPLICATION

(অনুগ্রহ করে যতটা পারবেন ইংরেজিতে ফর্ম পূরণ করুন এবং স্পষ্টভাবে প্রিন্ট করুন। অন্য ভাষায় জমা দেওয়া ফর্ম প্রক্রিয়া হতে দীর্ঘ সময় লাগতে পারে।)
(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. মৃত্যুর সময় থাকা পদবি / LAST NAME AT TIME OF DEATH	2. নাম / FIRST NAME	3. O মহিলা / FEMALE O পুরুষ / MALE

4. মৃত্যুর তারিখ / DATE OF DEATH মাস MM / দিন DD / বৎসর YYYY	5. আপনি যদি নির্দিষ্ট তারিখটি না জানেন / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF DEATH অনুসন্ধান শুরু করুন BEGIN SEARCH: মাস MM / দিন DD / বৎসর YYYY অনুসন্ধান শেষ করুন END SEARCH: মাস MM / দিন DD / বৎসর YYYY

6. মৃত্যুর স্থান / PLACE OF DEATH	7. বরো / BOROUGH O MAN O BRONX O BKLYN O QUEENS O SI	8. বয়স / AGE	9. আপনার কয়টি প্রতিলিপির প্রয়োজন? / HOW MANY COPIES DO YOU NEED?	10. আপনার কি দৃষ্টান্ত স্বরূপ প্রতিলিপি দরকার / DO YOU NEED A LETTER OF EXEMPLIFICATION O হ্যাঁ / YES O না / NO

11. স্বামী/স্ত্রী বা ডোমেস্টিক পার্টনারের নাম / SPOUSE OR DOMESTIC PARTNER'S NAME	12. শেষ জানা ঠিকানা / LAST KNOWN ADDRESS	13. মৃতের পেশা / OCCUPATION OF DECEASED

14. পিতা/পিতা-মাতার নাম / FATHER / PARENT'S NAME	15. মা/পিতা-মাতার বিয়ের আগের নাম / MOTHER / PARENT'S NAME BEFORE MARRIAGE
16. সামাজিক সুরক্ষা নম্বর / SOCIAL SECURITY NUMBER	17. সনদের নম্বর *(যদি জানা থাকে)* / CERTIFICATE NUMBER *(if known)*
18. কেন আপনার এই সনদের প্রয়োজন? / WHY DO YOU NEED THIS CERTIFICATE?	19. মৃতের সঙ্গে আপনার সম্পর্ক কী? / WHAT IS YOUR RELATIONSHIP TO DECEASED?

অনুগ্রহ করে নিচে স্পষ্টভাবে আপনার ঠিকানা ও যোগাযোগের তথ্য প্রিন্ট করুন / PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW

নাম / NAME	দিনের বেলার ফোন নম্বর / DAYTIME PHONE NUMBER — এলাকার কোড Area Code — টেলিফোন নম্বর Telephone Number
রাস্তার ঠিকানা / STREET ADDRESS — অ্যাপার্টমেন্ট নং / APT. NO.	
শহর / CITY — স্টেট / STATE — জিপ কোড / ZIP CODE	ইমেল ঠিকানা / E-MAIL ADDRESS

20. আপনার কি মৃত্যুর কারণ দরকার? / DO YOU NEED THE CAUSE OF DEATH?
O হ্যাঁ / YES O না / NO
আপনি শুধুমাত্র তখনই মৃত্যুর কারণটি পেতে পারেন যদি আপনার সঙ্গে মৃতের সম্পর্ক নিচে তালিকাভুক্তের মধ্যে একটি হয়:
You may only obtain cause of death if your relationship to the deceased is listed below:
অনুগ্রহ করে উপযুক্ত বাক্সটিতে টিক দিন / Please check the appropriate box
O স্বামী/স্ত্রী অথবা ডোমেস্টিক পার্টনার / Spouse or Domestic Partner
O পিতা-মাতা অথবা শিশু / Parent or Child O ভাই/বোন / Sibling
O দাদু-দিদিমা/নানা-নানি / Grandparent O নাতি/নাতনি / Grandchild
O মৃত্যু সনদের ব্যবস্থার নিয়ন্ত্রণকারী দায়িত্বশীল ব্যক্তি / Person in control of disposition on death certificate

21. **ফি / FEES**
প্রতি _____ কপির জন্য $15 $_______
$15 per copy x copies
প্রত্যায়িত কপির খরচে রয়েছে পরপর দুই বৎসরের অনুসন্ধানের সুবিধা
Cost of certified copy includes a two consecutive year search
অতিরিক্ত x ____ বছরের অনুসন্ধানে প্রতি বছরের জন্য $3 $_______
$3 for each extra year searched x years
সংযোজিত মোট অর্থের পরিমাণ: $_______
Total Amount Enclosed:

যদি ফাইলে রেকর্ড না থাকে তাহলে একটি প্রত্যায়িত" বিবৃতি খুঁজে পাওয়া যায়নি "জারি করা হবে
IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED

22. গ্রাহকের স্বাক্ষর। ডাক মারফত হলে নোটারি করা বাধ্যতামূলক **CUSTOMER SIGNATURE. IF BY MAIL MUST BE NOTARIZED** নিচে আমার স্বাক্ষরের মাধ্যমে আমি বিবৃতি করছি যে আমি হলাম সেই ব্যক্তি যে এখানে নিজেকে প্রতিনিধিত্ব করছে। আমি নিশ্চিত করছি যে এই ফর্মে থাকা তথ্য সম্পূর্ণ ও নির্ভুল। এছাড়াও ,আমি স্বীকার করছি যে কারো সই জাল করা সহ আমার পরিচয় ভুল দেওয়া অথবা নিজে অন্যের পরিচয়ের ভান করলে আমি বেআইনি কাজ করেছি বলে গণ্য হব এবং যে এই ধরনের কাজ করবে তাকে $2,000 জরিমানা করা হতে পারে। By my signature below, I state I am the person whom I represent myself to be herein. I affirm the information within this form is complete and accurate. In addition, I acknowledge that misstating my identity or assuming the identity of another person including forging a signature may subject me to a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to $2,000. স্বাক্ষর (প্রয়োজন) Signature (required) ________ তারিখ Date ________	***FOR NOTARY PUBLIC USE <u>ONLY</u>*** ***(<u>কেবলমাত্র</u> নোটারি পাবলিকের ব্যবহারের জন্য)*** APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED STATE OF __________________ COUNTY OF _________________ SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME: THIS______DAY OF______________, 20 _____ _________________________ NOTARY PUBLIC SIGNATURE	NOTARY PUBLIC SEAL

মেল-ইন অর্ডারের ক্ষেত্রে ক্রেডিট কার্ড গ্রহণ করা হয় না। অনুগ্রহ করে আপনার চেক ও মানি অর্ডার NYC Department of Health and Mental Hygiene বিভাগের কাছে প্রদানযোগ্য করুন। যদি বিদেশ থেকে হয় তাহলে মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের ব্যাঙ্ক থেকে তোলা যাবে এমন আন্তর্জাতিক মানি অর্ডার পাঠান। ডাকযোগে বা নিজে এলে নগদ গ্রহণ করা হয় না।

Credit cards are not accepted for mail-in orders. Please make your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. If from a foreign country, send an international money order or check drawn on a U.S. bank. Cash is not accepted by mail or in person.

WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS -এ দ্রুত মৃত্যু সনদপত্র দ্রুত ও নিরাপদে পান

ORDER DEATH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS

মৃত্যু সনদের গুরুত্বপূর্ণ তথ্য

- আপনি যদি স্বামী/স্ত্রী, ডোমেস্টিক পার্টনার, পিতা-মাতা, সন্তান, ভাই/বোন, দাদু-দিদিমা বা বংশের নাতি/নাতনি হন অথবা এই নথি পাওয়ার অধিকার স্থাপন করে থাকেন তাহলে আপনি মৃত্যু সনদ পেতে পারেন *(কী নথি প্রয়োজন তা নিচে দেখুন)*।
- সমস্ত মৃত্যু সনদ ডাকযোগে 2-4 সপ্তাহের মধ্যে পাঠানো হয়। যদি জরুরি প্রয়োজন থাকে এবং নথি প্রদান করা হয়ে থাকে তাহলে আপনি দ্রুত পাঠানোর পরিষেবার জন্য অনুরোধ করতে পারেন এবং আপনাকে 5-7 ব্যবসায়িক দিনের মধ্যে সনদপত্র নেওয়ার জন্য ডাকা হবে।
- মৃত্যুর সনদ পেতে সই জাল করা সহ ভুল তথ্য দেওয়া হল বেআইনি কাজ এবং এর জন্য লঙ্ঘনকারীকে প্রতি লঙ্ঘনের জন্য $2,000 করে জরিমানা করা হতে পারে।
- মিথ্যা পরিচয়পত্র জমা দেওয়া অপরাধ এবং লঙ্ঘনকারীর বিরুদ্ধে মামলা রুজু করা হবে।
- অনুগ্রহ করে শনাক্তকরণের আবশ্যকতা, ফি এবং অন্যান্য গুরুত্বপূর্ণ তথ্য নিচে দেখুন।
- পরিচয়পত্রের আবশ্যকতা পরিবর্তন হতে পারে।

নিউইয়র্ক শহরের মৃত্যু সনদ অর্ডার করার 3টি উপায়

- **অনলাইন:** ক্রেডিট কার্ড, ডেবিট কার্ড বা ইলেকট্রনিক চেক ব্যবহার করে অর্ডার করতে www.nyc.gov/vitalrecords এ যান। "কেবলমাত্র স্বামী/স্ত্রী, ডোমেস্টিক পার্টনার, পিতামাতা, ভাই/বোন, দাদু-দিদিমা, নাতি/নাতনি অথবা সম্পাদনের দায়িত্বে থাকা (তথ্যদাতা) ব্যক্তি অনলাইনে অর্ডার জমা দিতে পারেন"।
- **স্বয়ং গিয়ে:** লোয়ার মানহাটান-এর 125 Worth Street-এ যান এবং Lafayette Street (প্রতিবন্ধীদের প্রবেশযোগ্য) অথবা Centre Street-এর প্রবেশপথগুলি ব্যবহার করুন। আমরা সোমবার থেকে শুক্রবার, সকাল 9:00টা থেকে বিকাল 3:30টা পর্যন্ত খোলা থাকছি। সকালের দিকে লাইনে লোক কম থাকে।
- **ডাকযোগে: যেসব আবেদন ডাক মারফত পাঠানো হচ্ছে তা অবশ্যই নোটারি পাবলিকের উপস্থিতিতে স্বাক্ষর করতে হবে।** আপনার আবেদন 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013-এ পাঠান। আপনার চেক বা মানি অর্ডার নিজের ঠিকানা লেখা ও সীল মেরে পাঠাতে ভুলবেন না। এছাড়াও আপনাকে প্রয়োজনীয় পরিচয়পত্র এবং প্রয়োজনীয় নথির ফটোকপি পাঠাতে হবে *(নিচে দেখুন)*।

মৃতের স্বামী/স্ত্রী, ডোমেস্টিক পার্টনার, পিতামাতা, ভাই/বোন, দাদু-দিদিমা, নাতি/নাতনি বা সম্পাদনের দায়িত্বে থাকা (তথ্যদাতা) ব্যক্তি সহ পরিচয়পত্রের (ID) আবশ্যকতা

আমরা যে কোনো একটি গ্রহণ করব, **যদি** এতে আপনার ছবি, আপনার স্বাক্ষর থাকে ও তার মেয়াদ উত্তীর্ণ না হয়ে থাকে:

- ড্রাইভার'স লাইসেন্স বা নন-ড্রাইভারের পরিচয়পত্র
- IDNYC পৌরসভা কর্তৃক প্রদত্ত পরিচয়পত্র
- পাসপোর্ট
- সরকারি পরিচয়পত্র
- পে স্টাব সহ কর্মনিয়োগের পরিচয়পত্র

যদি আপনার উপরের কোনোটি না থাকে তাহলেও আমরা এগুলি গ্রহণ করব:

- মুক্তির কাগজপত্র সহ আসামির স্বচিত্র পরিচয়পত্র
- নিচে যেমন বলা আছে সেই অনুসারে দুটি ভিন্ন নথি যদি সেগুলিতে আপনার নাম ও ঠিকানা থাকে এবং 60 দিনের মধ্যেকার হয় , তাহলে আমরা সনদ ডাকযোগে পাঠিয়ে দেব
  - ইউটিলিটি ও টেলিফোনের বিল
  - আনুষ্ঠানিক সরকারি ডাক যা আপনি পেয়েছেন

যদি আপনার কাছে উপরের প্রয়োজনীয় আইটেম না থাকে, তাহলে অতিরিক্ত তথ্য ও বিকল্পের জন্য আপনি nycdohvr@health.nyc.gov-এ ইমেল করতে পারেন।

মৃতের সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত নয় এমন আবেদনকারীদের জন্য যে সব নথি লাগবে

যদি আপনার সঙ্গে মৃতের কোনো সম্পর্ক **না** থাকে তাহলে আপনাকে মৃত্যুর সনদ পেতে আপনার অধিকার প্রতিষ্ঠা করতে হবে। যদি আপনি এস্টেটের আইনি প্রতিনিধি হন, সম্পত্তি সুরক্ষা বা অধিকার জাহির করার ক্ষমতা আছে এমন পক্ষ হন তাহলে আপনি মৃত্যুর সনদ পেতে হতে পারে অথবা আপনি অন্য জুডিশিয়াল বা অন্যান্য সঠিক উদ্দেশ্যের জন্য দেখাতে পারেন।

- বিমা পলিসি
- উইল
- ব্যাঙ্কের বই বা বিবৃতি
- সম্পত্তির দলিল
- এনটাইটেলমেন্ট দেখায় এমন অন্যান্য নথি

যদি আপনি প্রয়োজনীয় নথি দিতে না পারেন, তাহলে আমাদেরকে 311 নম্বরে ফোন করে সাহায্য চান অথবা আপনি নিউইয়র্ক শহরের বাইরে থাকলে 1-212-639-9675 নম্বরে ফোন করুন।

IMPORTANT DEATH CERTIFICATE INFORMATION

- You can obtain a death certificate if you are the spouse, domestic partner, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of the decedent, or if you establish your right to obtain this document *(see documentation requirements below)*.
- All death certificates are mailed, usually within 2-4 weeks. If there is an urgent need, and documentation is provided, you can request expedited services and you will be called to pick up the certificate in 5-7 business days.
- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a death certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to $2,000 per violation.
- Submitting fraudulent identification is a crime and violators are subject to prosecution.
- Please see below for identification requirements, fees and other important information.
- ID requirements are subject to change.

3 WAYS TO ORDER A NEW YORK CITY DEATH CERTIFICATE

- **Online:** Visit www.nyc.gov/vitalrecords to order using a credit card, debit card or electronic check. “Only spouses, domestic partners, parent, siblings, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant) may submit orders online”.
- **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning.
- **By Mail: Applications submitted by mail must be signed in the presence of a Notary Public.** Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order. You also will need to provide a photocopy of the required identification and any necessary documentation (*see below*).

Identification (ID) Requirements including the deceased’s spouse, domestic partner, parent, sibling, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant)

We accept any of the following, **IF** it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver’s License or Non-driver’s ID Card
- IDNYC Municipal ID
- Passport
- Government ID
- Employment ID with pay stub

If you don’t have any of the above, we also accept:

- Inmate photo ID with release papers
- Two different documents as indicated below if they show your name and address and are dated within the past 60 days, we will MAIL the certificate
  - Utility or telephone bills
  - Official government mail that you have received

If you do not have the items required above, you may email nycdohvr@health.nyc.gov for additional information and options.

Documentation Requirements for applicants NOT related to the deceased

If you are **not** related to the deceased, you need to establish your right to obtain a death certificate. You may obtain a death certificate if you are the legal representative of the estate, a party with a property right to protect or assert, or if you can specify another judicial or other proper purpose.

- Insurance Policy
- Will
- Bank Book or statement
- Property Deed
- Other document showing entitlement

If you are unable to provide the required documents, ask us for help by calling 311 or 1-212-NEW-YORK if you are outside of New York City.